



Version 010

INSTRUCCIONES DE USO

# Dreama



Información importante: Estas instrucciones deben mantenerse con el producto en todo momento. Este producto es un dispositivo médico prescrito. Puede ser utilizado únicamente bajo la guía de un terapeuta o practicante de prescripción.  
Lea atentamente estas instrucciones antes de su uso.

INSTRUCCIONES DE USO

# Dreama

Nota: Algunos colores de la tela y plástico pueden variar, los ajustes no se ven afectados.



# Contenido

## Información general

Normas de seguridad.....	7
Instrucciones de cuidado y limpieza .....	8
Mantenimiento.....	9
Iniciación y entrega.....	10
Especificaciones y garantía.....	11
Montaje.....	12

## Ajustes frecuentes

Unidades de colchón.....	14
Poniendo las fundas.....	15

## Accesorios

Accesorios Glide Lock .....	17
Bloqueadores .....	18
Accesorios.....	19

## Mantenimiento e inspección

Mantenimiento e inspección.....	25
Preguntas frecuentes.....	27
Notas.....	27



# Información de seguridad



Este producto debe ser inspeccionado rigurosamente por un técnico cualificado al menos una vez al año.



Asegúrese de que el terapeuta ha confirmado que el producto está correctamente configurado, mediante la firma de la sección 'Preparación' del libro de registro antes de usar este producto. Si el producto no ha sido confirmado por su terapeuta NO LO USE.



JENX recomienda que los niños nunca se dejen sin vigilancia durante el uso de este dispositivo médico. Los niños pueden deslizarse o caerse cuando están solos y pueden sufrir lesiones graves. Es responsabilidad exclusiva de la persona que cuida del niño el uso de este dispositivo médico para garantizar la seguridad del niño en el dispositivo en caso que se dejen solos.



Lea siempre las instrucciones antes de manipular Dreama. No leer o no seguir las instrucciones de uso, especialmente con respecto a las partes móviles, puede suponer un riesgo para el usuario.



No use el dispositivo si sospecha o sabe que falta alguna pieza o está rota. Por favor contacte con su distribuidor inmediatamente



Este producto contiene piezas pequeñas que podrían presentar un peligro de asfixia para los más pequeños.



Todos los productos JENX cumplen con la normativa vigente de seguridad contra incendios. Guarde los productos fuera de; llamas, cigarrillos y las fuentes de calor, como calentadores.



Jenx suministra las herramientas necesarias para ajustar cada producto. Estas herramientas deben ser usadas por terapeutas entrenados. Guarde las herramientas en lugar seguro y fuera del alcance de los niños.



Monte el producto completamente antes de usarlo. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor si tiene algún problema en esta etapa.



Asegúrese de tener en buen cuidado su producto: límpielo con regularidad. No utilice limpiadores abrasivos. Cuando no esté en uso, guarde este producto en un lugar seco que no esté sometido a temperaturas extremas. No almacenar Dreama en garajes, golfos o cobertizos de jardín



Todas las cinchas y arneses se deben usar en todo momento. Para fines de terapia, puede ser necesario cambiar esta regla, cualquier cambio se debe documentar en su totalidad como parte de una evaluación del riesgo o programa de terapia y dirigido por el personal pertinente y cuidadores capacitados. Asegure con cinchas al usuario antes de ajustar el producto. Garantice el ancho de un dedo entre la correa de seguridad y el usuario para no apretar demasiado o evitar que se mueva a la posición apropiada. Ajuste las cinchas a cada usuario y a cambios de ropa. El Velcro® debe sobreponerse como mínimo 7,5 cm en todas las cinchas. Si no es suficiente: NO USE EL PRODUCTO



Este producto cumple con la Directiva Europea de Dispositivos Médicos. No ha sido probado en combinación con productos de otros fabricantes. No añada ningún accesorio distinto de los accesorios JENX limitadas de este producto. En caso de duda, póngase en contacto con JENX +44 (0) 114 285 3376



Cualquier cambio o alteraciones realizadas por personas distintas al servicio autorizado por JENX invalidará la garantía y JENX no aceptará ninguna responsabilidad de cualquier lesión o daño causado.



Todos los productos JENX son dispositivos médicos y se venden en el entendimiento de que van a ser prescritos, emitidos y mantenidos de acuerdo con las directrices actuales de gestión de dispositivos nacional.

# Claves



## Claves de los componentes



Wing knob



Allen key bolt



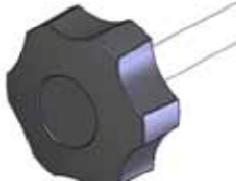
Swiss clip



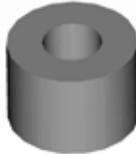
T-Nut



Wing nut



Star knob



Plastic spacer



Plastic washer

## Claves para usuarios



Cuidadores y familiares



Almacen y Servicio técnico



Profesionales y técnicos



Scallop wheel

CAPÍTULO 1

# Información General

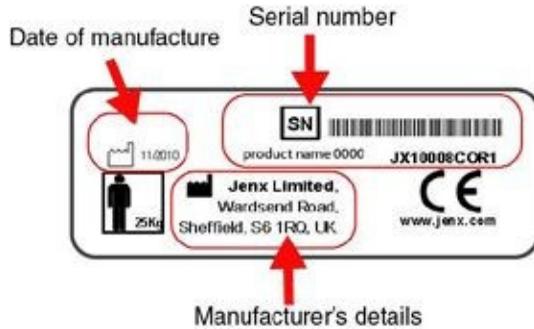


# Normas de seguridad



## Número de serie / CE

El número de serie está escrito en la etiqueta CE (ver foto), que se encuentra en el producto. Por favor citar este número en toda la correspondencia.



## Etiquetas de producto

Cada producto Jenx tiene un número tiene una serie de etiquetas de seguridad pictóricas adjuntas, éstas se refieren a las siguientes explicaciones.



Atención/ Advertencia

Lea las instrucciones de uso

Solo para uso de interiores

Sujete y ajuste siempre las cinchas de posicionamiento y cinturones para adaptarse al niño. Ajuste para adaptar a los cambios de ropa. Permitir ancho de un dedo entre el cinturón y el niño

No deje al niño sin vigilancia (vea página 4 para todas las advertencias)

No utilizar como un dispositivo de movilidad  
Nunca utilice el producto en terreno accidentado o superficie irregular



Límite de peso del cliente



Conforme CE Marking Regulations  
Medical Devices Directive (MDD) 93/42 EEC)

# Instrucciones de cuidado y limpieza

## Tejido, Vinil y PU (poliuretano)

- Los derrames menores se pueden eliminar con un paño húmedo
- Los derrames deben ser limpiados tan pronto como sea posible después del contacto, presione sobre las manchas, no frotar
- No moje la mancha
- No use disolventes orgánicos, limpiadores secos, limpiadores abrasivos o blanqueadores industriales
- Se pueden utilizar espráis antibacterianos o toallitas
- Asegúrese siempre que el producto está seco antes de usar

## Productos o partes de madera

- Para limpieza profunda puede utilizar vapor a presión
- No utilice disolventes orgánicos para limpiar la madera
- Se puede utilizar jabón y agua o spray antibacteriano
- Revise roturas y astillas en la madera antes de usar
- Limpieza diaria: Spray de brillo o esmalte de cera se puede utilizar

## Chasis metálico y partes pintadas

- Para limpieza profunda puede utilizar vapor a presión
- No utilice disolventes orgánicos para limpiar la madera
- Se puede utilizar jabón y agua o spray antibacteriano
- Limpieza diaria: Limpie el marco con un paño húmedo cuando sea necesario

# Mantenimiento



## Revisiones diarias

Las revisiones diarias de los equipos deben ser llevadas a cabo por los cuidadores. Estos controles no son técnicos, pero se requiere una comprensión básica del producto. Pueden ser necesarias verificaciones diarias múltiples en las escuelas o salas de terapia donde los productos son utilizados por múltiples usuarios. Las revisiones deben incluir los siguientes puntos:

- Reemplace cualquier arandela o pomo perdido o deteriorado
- Compruebe toda la tapicería para detectar cualquier signo de desgaste
- Cepillar Velcro® para eliminar la pelusa
- Compruebe las cinchas que no estén rotas, deshiladas o falte alguna hebilla
- Limpie las manchas o derrames
- Póngase en contacto con JENX si hay accesorios no fabricados por JENX que se hayan puesto al producto. Los accesorios no autorizados pueden afectar a la seguridad de este producto e invalidar su garantía

## Revisiones mensuales

Recomendamos que una vez al mes una persona competente que esté familiarizado con este equipo y que ha sido entrenado en su uso debe llevar a cabo una revisión más detallada:

- Comprobar que todas las tuercas y tornillos estén en su lugar y asegurados
- Compruebe que todos los movimientos mecánicos operan plenamente
- Compruebe la estructura del producto de los signos de fatiga

Si usted ha llenado su libro de registro de inspección de productos, las copias se pueden imprimir desde [www.jenx.com](http://www.jenx.com)



**Este producto debe ser revisado a fondo por una persona calificada, al menos una vez al año.**

# Iniciación y entrega



Este producto es un dispositivo médico prescrito y, como tal, es importante que todos los usuarios entiendan su uso y los ajustes que este producto ofrece. Este folleto muestra la gama de ajustes y da directrices a seguir para cada tipo de usuario.

## Profesionales / Usuarios técnicos

Esto se refiere a prescriptores y Terapeutas Profesionales.

Asegúrese de leer todas las secciones de estas instrucciones y que esta familiarizado con todos los ajustes. Así como la selección, prescripción y configuración del producto ha de satisfacer las necesidades del cliente, el usuario tiene la responsabilidad técnica de iniciar al cuidador, lo que garantizará que el cuidador:

- Tenga conocimiento de los aspectos de seguridad del producto.
- Familiarizarse con el producto. Qué usar y qué no usar
- Conocer que accesorios se han añadido y los ajustes a hacer diariamente
- Tenga conocimiento de los procedimientos de mantenimiento y limpieza

Utilice la inspección de registros separados para grabar la puesta a punto y cambios en el producto. JENX ofrece Cursos de producto para usuarios técnicos. Por favor contáctenos para más información.

## Cuidador (Esta sección se refiera al cuidador diario)

Este producto es un dispositivo médico prescrito. Sólo se debe utilizar con la orientación de un profesional que prescribe. No realice ningún ajuste distinto a los que le han dado instrucciones para hacer.

La sección del cuidador de esta guía da los ajustes necesarios para facilitar el uso diario solamente, otros ajustes son sólo para ser realizadas por el terapeuta.

## Reutilización (Esta sección se refiera al personal de la tienda o distribuidor)

El personal de las tiendas debe seguir los controles y guía de mantenimiento antes de volver a emitir.

- Se deben mantener registros de todos los productos con servicios o reutilizados
- Las reparaciones o piezas sustituidas deberán tener trazabilidad
- El número de serie JENX siempre debe permanecer con el producto y nunca debe ser eliminado
- Las instrucciones siempre deben ser entregadas con el producto.
- Informar al usuario antes de que un producto se expide a un hogar para los propósitos de puesta a punto
- Si el producto se va a reutilizar, garantizar la adecuada utilización y embalaje seguro
- Si tiene alguna duda en cuanto a la seguridad de este producto no lo use, póngase en contacto con su distribuidor para preguntar.
- Los productos sólo deben ser emitidos completamente montado, limpio y en buen estado de funcionamiento.

JENX ofrece cursos técnicos de usuario para el personal de las tiendas. El curso sirve de guía para: mantenimiento, inspección de los productos, información reglamentaria,... Por favor contáctenos para más información.

# Especificaciones y garantía

Descripción	Cuna (mm)	Cama (mm)
<b>Ancho</b>	560	900
<b>Largo</b>	1200	1900
<b>Alto (base incluida)</b>	170	170
<b>Ancho cojín individual (simple)</b>	90	90
<b>Ancho cojín individual (doble)</b>	190	190
<b>Altura cojín individual</b>	150	150
<b>Largo cojín individual</b>	560	900
<b>Número de cojines individuales</b>	8	15
<b>Número de cojines dobles</b>	2	2

## Garantía

Las instrucciones de uso de este producto debe seguirse cuidadosamente. Es imposible eliminar todos los riesgos asociados con el uso de este producto. La falla del producto u otras consecuencias no planeadas pueden ser el resultado de factores tales como el almacenamiento incorrecto, uso o mantenimiento, la modificación no autorizada e inapropiada o reparación, o un tratamiento inadecuado o violento, la tensión excesiva, el uso de piezas de repuesto inadecuadas, o debido al desgaste normal por el uso, toda de los cuales están fuera del control del fabricante y el vendedor. El comprador y el usuario asumen todos los riesgos.

El fabricante y vendedor garantiza que este producto estará libre de defectos de material y mano de obra durante un período de 24 meses desde la fecha de compra y es razonablemente adecuado para los fines indicados en las instrucciones de uso, sujeto a los riesgos inherentes en condiciones normales de uso. Esta garantía no se extiende al uso del producto contrario a las instrucciones de uso, o en condiciones anormales, o bajo condiciones que no sean razonablemente previsible o que están fuera del control del fabricante o vendedor. El comprador y el usuario asumen el riesgo de tal uso. EL FABRICANTE NO da garantía de calidad satisfactoria o idoneidad para un propósito en particular, ni cualquier otro expreso O IMPLÍCITA las excepciones indicadas anteriormente.

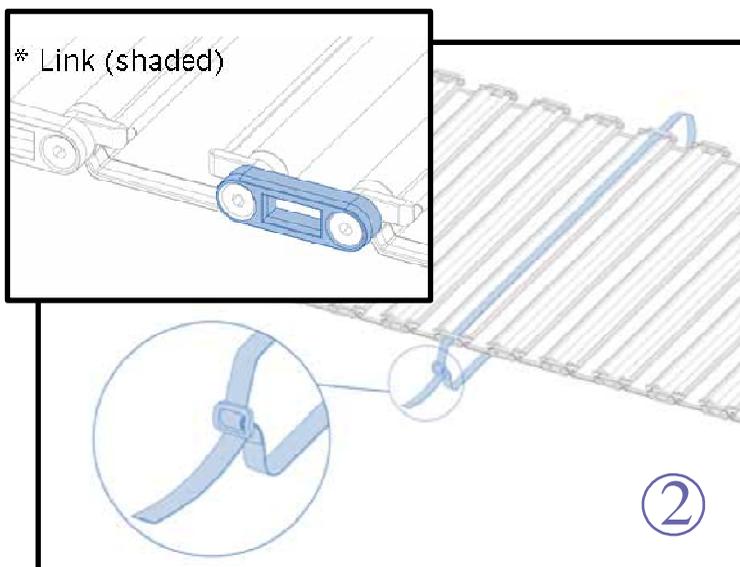
En ningún caso el fabricante o el vendedor será responsable de los daños accidentales, consecuentes o especiales que resulten del uso de este producto. EL RECURSO EXCLUSIVO DEL USUARIO O COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD EXCLUSIVA DEL FABRICANTE Y VENDEDOR DE LAS RECLAMACIONES, PÉRDIDAS, LESIONES O DAÑOS (INCLUYENDO RECLAMOS BASADOS EN INCUMPLIMIENTO DE GARANTÍA, CONTRATO, NEGLIGENCIA, AGRAVIO E STRICTA RESPONSABILIDAD O DE OTRO MODO) RESULTADO DE LA UTILIZACIÓN DE ESTE PRODUCTO, SERÁ LA DEVOLUCIÓN DEL PRECIO DE COMPRA DEL PRODUCTO O EL REEMPLAZO DEL PRODUCTO.

El fabricante y el vendedor ofrecen este producto, y el Comprador y Usuario lo aceptan, sujeto a las condiciones anteriores de venta y limitaciones de garantía y responsabilidad, que no puede ser modificado excepto por un acuerdo escrito firmado por un representante debidamente autorizado del fabricante.

# Montaje

1. Desenrolle la base de aluminio cuidadosamente encima de la cama o colchón donde lo va a poner.

2. Ate la base de aluminio a la cama con las cinchas. Pase la correa a través del enlace de blanco \* más cercana a usted y el hilo a través del enlace en el lado opuesto de la cama. Pase la correa alrededor de la base de la cama o el colchón existente y fíjelo a través del triple deslizamiento. Tire con fuerza. Utilice una cincha de anclaje en cada extremo de la cama para la seguridad.



CAPÍTULO 2

# Ajustes Frecuentes



# Unidades de colchón



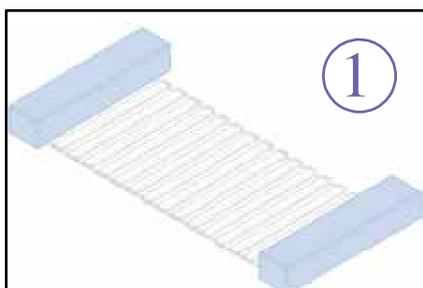
## Insertar las unidades de colchón



Doble



Simple



1

La unidad doble se pone en los extremos



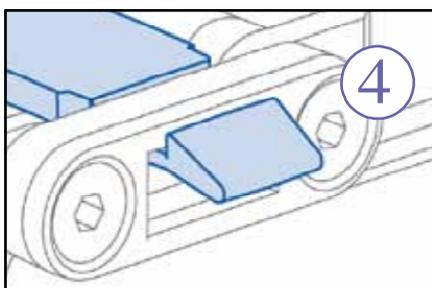
2

Encaja el clip en el link de los extremos



3

Empuje el clip de plástico en el otro extremo



4

La imagen enseña cómo se coloca el clip

## Para sacar las unidades de colchón

Para sacar la unidad, estire del centro del colchón i saque la unidad hacia fuera.



## Poniendo las fundas



Nota: Lave las fundas antes de usar, se colocan como se enseña en la imagen, de la misma manera que cualquier sábana



Nota: No deje la funda por encima del clip. Como se muestra en la foto

CAPÍTULO TRES

# Accesorios opcionales



# Accesorios Glide Lock



## Poner los accesorios Glide Lock



Inserte Glide lock dentro de la guía de la base de aluminio, entre dos unidades de colchón, como se muestra en la foto



## Ajustar Glide lock accesorios: Posición



1: Para mover hacia atrás, hacia delante inclinar el soporte

2. para desplazarse hacia delante, inclinar el soporte hacia atrás

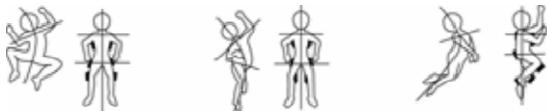
## Ajustar Glide lock accesorios: Ángulo



Para girar las almohadillas de posicionamiento, sujete la parte superior de la almohadilla, tire vigorosamente hacia arriba y gire. Cuando está en la posición deseada, empuje hacia abajo para bloquear.

### Porque? Beneficios del ajuste:

Los soportes de posicionamiento son el principal medio de control de la postura en Dreama. Dan la posibilidad ilimitada de apoyar un cuerpo entero, una extremidad o una articulación. Las almohadillas se pueden mover con el cliente, así la posición del cliente se pueden cambiar sin necesidad de sacarlo de la cama. El mecanismo de rotación permite un mejor ajuste del soporte para cumplir con las necesidades de cada usuario. Los siguientes ejemplos enseñan de cómo se pueden utilizar las almohadillas de posicionamiento.



# Bloqueadores

## Poner los bloqueadores



1. El bloqueador se introduce desde el extremo del canal, como se muestra a la izquierda.

2. El bloqueador también se puede dejar al extremo del canal y volverlo a situar

3. Asegúrese de que el bloqueador se ha quedado en horizontal a través del canal antes de apretar hacia arriba. Apriete la tuerca de mariposa blanca para asegurar.



4. Cuando se utiliza para mantener un accesorio en su lugar, asegúrese de que el borde recto del pie de bloqueo está en contacto con el borde recto de la base de accesorios

Cuando los bloqueadores son parte integrante de un accesorio (excepto aros) vienen fijados al accesorio a través de las cinchas. Hay hebillas de liberación rápida. No utilice los bloqueadores en el mismo canal que el accesorio si desea utilizar el mecanismo de liberación rápida.

### Por qué? Beneficios del ajuste:

Los bloqueadores se utilizan para mejorar la seguridad de la posición de los accesorios cuando el cliente muestra movimientos repetitivos que pueden "mover" el accesorio fuera de su lugar.

Los bloqueadores se pueden utilizar para formar un tope en un canal y así garantizar que los soportes están colocados en el mismo lugar. Esto permite al usuario establecer las posiciones para los cojines y accesorios y los cuidadores simplemente deben empujar los soportes hasta los topes.

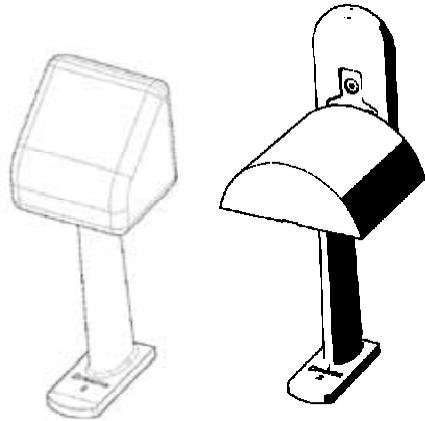
# Accesorios



## Soportes de posicionamiento



Los soportes de posicionamiento tienen el sistema glide lock para acoplarse al colchón. Se pueden utilizar también con los bloqueadores.



### Por qué? Beneficios del ajuste:

Los soportes de posicionamiento se usan para mantener al usuario a la posición requerida.



## Taco abductor

El taco abductor es un accesorio con Glide lock y está equipado como se describe en la página 17. También se puede utilizar junto con los bloqueadores, como se muestra en la página 18

### POR QUÉ?

El taco abductor se utiliza para mantener las piernas de los usuarios en abducción.



## Soportes de pierna

Para posicionar un cliente en los soportes de las piernas, deshacer la hebilla en el lado de la cazoleta de la rodilla, ábrala, levante suavemente la pierna del cliente en su posición. Una vez esté en la posición correcta, cierre la hebilla, asegurando al menos una anchura de dos dedos entre la rodilla del cliente y la plataforma superior.

### POR QUÉ?

Los soportes para las piernas están diseñados para su uso cuando hay una razón específica que la pierna requiere apoyo adicional. Esto puede ser después de una lesión o cirugía.



# Accesorios



## Plataformas de pie (ajustable en ángulo)

Los soportes de pies son ajustables en ángulo.

¿POR QUÉ?

El soporte de pie permite elegir la inclinación correcta de los pies ofreciéndole un soporte adecuado.



Para cambiar la posición, afloje las perillas, deslice hacia delante o hacia atrás y vuelva a apretar las perillas.



Para cambiar el ángulo, afloje las perillas como se muestra, ajuste ángulo y vuelva a apretar.

## Arcos

Los arcos se ajustan con los bloqueadores.

**Por qué? Beneficio del ajuste:**

Los arcos pueden controlar los movimientos del usuario al mismo tiempo que permite algún "movimiento".

Los arcos también se puede utilizar para quitar el peso de la ropa de la cama por lo que la protección de los clientes que no pueden tolerar el peso o los que tienen heridas.

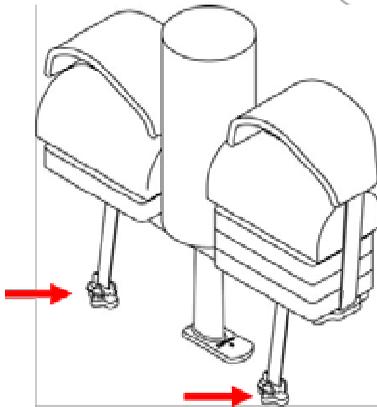


No utilice el arco en cabeza y cuello.

# Accesorios



## T-Roll (altura ajustable)



Use las hebillas para asegurar la rodilla del usuario a T-Roll.

Puede alargar las cinchas para dar más libertad de movimiento al usuario.

T-Roll se ajusta con bloqueadores y con hebillas

El taco se puede sacar girando y empujando hacia fuera.

Para volver a poner el taco, encaje y gire para ajustar.



# Accesorios



La altura de los soportes horizontales puede ser cambiada de forma individual. Puede utilizar 0, 1, 2 o 3 bloques de espuma en cada lado.



Desabroche la hebilla



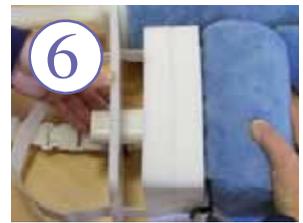
Aloje las cinchas



Empuje como a la foto para sacar las espumas



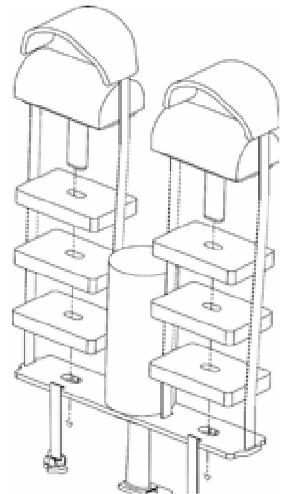
Saque o ponga las espumas deseadas



Reinserte el bloque



Asegure la correa a través del triple deslizamiento y encaje las hebillas, asegurándose de que la base y el soporte lateral están asegurados.



CAPÍTULO CUATRO

# Mantenimiento e inspección



# Mantenimiento e inspección



Cada producto JENX debe ser controlado e inspeccionado de acuerdo con las indicaciones dadas en estas instrucciones. La falta de cumplimiento de estos controles regulares representa un riesgo para el usuario. Cada año, cada producto debe ser revisado a fondo por una persona competente para evaluar su estado y reparación. El plazo máximo que debe transcurrir entre las inspecciones de productos completos es de 1 año. Después de 3 años de la compra o cuando el producto está sujeto a un uso intensivo, esto se debe aumentar a una vez cada seis meses. Para su total tranquilidad, JENX ofrece revisiones de producto con sobrecargo.

Los productos JENX por lo general se evalúan y configuran para un usuario, deben cumplirse los siguientes puntos antes de la reutilización de cualquiera de los productos JENX.

- Consulte con la prescripción del terapeuta de que el producto es estándar y no se han realizado accesorios o modificaciones especiales. Si se han realizado modificaciones: póngase en contacto con JENX limitada para pedir consejo
- Compruebe que el producto se ha limpiado completamente, teniendo en cuenta la condición de la tela y la espuma en el interior
- Compruebe que todos los volantes y palancas están en buenas condiciones y equipados de forma segura
- Compruebe totalmente el producto y los accesorios por si hubiera cualquier signo de desgaste o distorsión
- Compruebe que todas las funciones del producto funcionan correctamente por ejemplo basculación, ajuste de altura o inclinación del respaldo. etc.
- Asegúrese siempre de que las instrucciones están con el producto y se transmite al nuevo usuario.
- Si se tiene que enviar el producto, asegúrese que el producto está embalado correctamente.
- Es muy recomendable que todas las cinchas y arneses son reemplazadas por nuevas antes de volver a usar.
- Compruebe que el producto a reutilizar tiene las especificaciones correctas para el nuevo usuario previsto. Cada usuario puede requerir diferentes gamas de accesorios

# Mantenimiento e inspección

Las tiendas suministradoras deben seguir las directrices la autoridad pertinente en su región, ellos se encargan de la emisión, mantenimiento o reparación de productos.

- **Estructura** Está el producto en buenas condiciones estructurales, se tambalea o hay piezas sueltas?
- **Seguridad** El producto es seguro para su utilización?
- **Cinchas** Están las cinchas en buenas condiciones y no muestran ningún signo o desgaste? Compruebe las cinchas por si están deshilados o hebillas rotas, asegurar que todos los clips están en su lugar.
- **Estabilidad** El producto es estable sobre una superficie plana, sin movimientos pendulares?
- **Tornillos y tuercas** Están los tornillos y tuercas en mal estado?
- **Ruedas** las ruedas están en buen estado? Los frenos y bloqueadores de dirección funcionan?
- **Hidráulicos** Funcionan bien los hidráulicos, soportan peso y presión?
- **Sandalias** Las sandalias están en buenas condiciones? Están desgastadas las cinchas?
- **Fundas y PU** Está la tapicería y PU en buenas condiciones, limpia, sin ralladas, desgastadas o diferencias entre los cojines?
- **Acero y madera** Está el acero y la madera en buen estado? Compruebe si hay deformidades, astillas o roturas.

Si hay alguna duda sobre la seguridad del producto, no dude en ponerse en contacto con nuestro departamento de atención al cliente de su distribuidor.

Los productos deben ser desinfectados a fondo en línea antes de la inspección, el almacenamiento y la reutilización.

JENX no tomará ninguna responsabilidad de la reutilización de productos

# Preguntas frecuentes



**Pregunta:** Quien está capacitado para revisar los productos?

**Respuesta:** Los centros autorizados tienen la obligación de seguir y cumplir con las directrices de cada región para hacer frente a la formación de Gestión de Dispositivos Médicos.

**Pregunta:** Hace Jenx o el distribuidor cursos de formación para los productos?

**Respuesta:** Sí, consulte con su distribuidor.

**Pregunta:** Porque la palanca de basculación no funciona?

**Respuesta:** si la palanca de basculación no funciona correctamente asegúrese de que no esté bloqueada y pruebe otra vez. No use mucha fuerza.

# Notas

-  Seating
-  Standing
-  Sleeping
-  Therapy
-  Mobility
-  Bathroom